



**CERTIFICATO SANITARIO VETERINARIO PER LA CARNE (CARCASSA)
FRESCA, REFRIGERATA, CONGELATA DI BOVINI DOMESTICI
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR FRESH, CHILLED, FROZEN
MEAT(CARCASS) OF DOMESTIC BOVINE ANIMALS
EVCİL BÜYÜKBAŞ HAYVANLARIN TAZE, SOĞUTULMUŞ, DONDURULMUŞ
ETLERİ (KARKAS) İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI**

Parte 1: Informazioni sulla partita spedita/ Part I: Details of dispatched consignment/ Bölüm I: Yüklenen sevkiyata ait detaylar	I.1. Autorità centrale competente / <i>Central Competent Authority</i> / Merkezi Yetkili Otorite		I.2. Numero di riferimento del certificato/ <i>Certificate reference number</i> / Sertifika referans numarası	
	I.3. Autorità locale competente/ <i>Local Competent Authority</i> / Yerel Yetkili Otorite		I.5. Destinatario/ <i>Consignee</i> / Alıcı	
	I.4. Speditore/ <i>Consignor</i> / Gönderen Nome/ <i>Name</i> /Adı Indirizzo/ <i>Address</i> / Adres Tel. N./ <i>Tel.No</i>		Noma/ <i>Name</i> / Adı <i>Indirizzo</i> / <i>Address</i> / Adres Tel.n. / <i>Tel.No</i>	
	I.6. Paese d'origine/ <i>Country of origin</i> /Orijin Ülke <i>Codice ISO/ ISO Code</i> / ISO Kodu	I.7. Regione d'origine/ <i>Region of origin</i> / Orijin Bölge <i>Codice/ Code</i> /Kodu	I.8. Paese di destinazione/ <i>Country of destination</i> /Varış Ülkesi TURCHIA/TURKEY/TÜRKİYE <i>Codice ISO/ ISO Code</i> /ISO Kodu TR	I.9. Regione di destinazione / <i>Region of destination</i> /Varış Bölgesi <i>Codice/ Code</i> /Kodu
	I.10. Luogo d'origine/ <i>Place of origin</i> / Orijin Yeri Nome/ <i>Name</i> /Adı Indirizzo/ <i>Address</i> /Adres Numero di riconoscimento/ <i>Approval number</i> /Onay numarası			
	I.11. <i>Luogo di carico</i> /Place of loading / Yükleme yeri		I.12. Data della spedizione/ <i>Date of departure</i> / Çıkış tarihi	
	I.13. Mezzo di trasporto/ <i>Means of transport</i> / Nakliye aracı Aereo <input type="checkbox"/> Nave <input type="checkbox"/> Vagone/ <input type="checkbox"/> <i>Aeroplane</i> <i>Ship</i> <i>Railway wagon</i> Uçak Gemi Tren vagonu Autocarro <input type="checkbox"/> Altro <input type="checkbox"/> <i>Road vehicle</i> <i>Other</i> / Karayolu taşıtı Diğer Identificazione / <i>Identification</i> /Kimlik: Riferimento documentale/ <i>Documentary references</i> /Doküman referansları		I.14. Punto d'ingresso in Turchia/ <i>Entry point in Turkey</i> /Türkiye'ye giriş noktası	
			I.15. Codice del prodotto (codice SA)/ <i>Commodity code</i> (<i>HS code</i>) /Malın Kodu (HS Kodu)	
			I.16. Quantità/ <i>Quantity</i> /Miktar	
	I.17. Descrizione della merce/ <i>Description of commodity</i> /Malın tanımı			

I.18. Temperatura del prodotto/ <i>Temperature of product</i> / Ürünün sıcaklığı Ambiente <input type="checkbox"/> di refrigerazione <input type="checkbox"/> di congelamento <input type="checkbox"/> <i>Ambient Chilled Frozen</i> Oda Isısı Soğutulmuş Dondurulmuş	I.19. Numero di colli/ <i>Number of Packages</i> / Paketlerin sayısı								
I.20. Identificazione del container/numero di sigillo / <i>Identification of container/seal number</i> / Konteynırların tanımı/ mühür numarası:	I.21. <i>Tipo d'imballaggio/ Type of packaging</i> / Paketleme çeşidi:								
I.22. Merce certificata per: / <i>Commodities certified for</i> /Mallar: Consumo umano/ <i>Human consumption</i> /İnsan tüketimi için onaylıdır. <input type="checkbox"/>									
I.23. Per l'importazione in Turchia/ <i>For import into Turkey</i> /Türkiye'ye ithalat için: <input type="checkbox"/>									
I.24. Identificazione della merce / <i>Identification of the commodities</i> / Malların kimliği: <table border="0" style="width:100%"> <tr> <td style="width:25%">Specie (nome scientifico) <i>Species</i> (Bilimsel adı)</td> <td style="width:25%">Natura della merce <i>Nature of commodity</i> Malın Niteliği</td> <td style="width:25%">Tipo di trattamento <i>Treatment type</i> İşlem Türü</td> <td style="width:25%">Numero di riconoscimento dello stabilimento <i>Approval number establishments</i>Tür</td> </tr> <tr> <td>Peso netto <i>net weight</i></td> <td>numero di colli <i>number of packages</i></td> <td>macello <i>Abattoir</i></td> <td>impianto di sezionamento <i>Cutting plant</i></td> </tr> </table> deposito frigorifero <i>Cold store</i>		Specie (nome scientifico) <i>Species</i> (Bilimsel adı)	Natura della merce <i>Nature of commodity</i> Malın Niteliği	Tipo di trattamento <i>Treatment type</i> İşlem Türü	Numero di riconoscimento dello stabilimento <i>Approval number establishments</i> Tür	Peso netto <i>net weight</i>	numero di colli <i>number of packages</i>	macello <i>Abattoir</i>	impianto di sezionamento <i>Cutting plant</i>
Specie (nome scientifico) <i>Species</i> (Bilimsel adı)	Natura della merce <i>Nature of commodity</i> Malın Niteliği	Tipo di trattamento <i>Treatment type</i> İşlem Türü	Numero di riconoscimento dello stabilimento <i>Approval number establishments</i> Tür						
Peso netto <i>net weight</i>	numero di colli <i>number of packages</i>	macello <i>Abattoir</i>	impianto di sezionamento <i>Cutting plant</i>						
Parte II: certificazione/ Part II: Certification/ Bölüm II: Sertifikasyon	II. Informazioni sanitarie/ <i>Health information</i> /Sağlık bilgileri								
	II.a. Numero di riferimento del certificato/ <i>Certificate reference number</i>/ Sertifika referans numarası II.1. Attestato sanitario/ <i>Public Health Attestation</i>/Halk Sağlığı Beyanı Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza dei pertinenti requisiti stabiliti dai regolamenti (CE) n. 178/2002, (CE) n. 852/2004, (CE) n. 853/2004 e (CE) n. 854/2004 e 999/2001 e certifica che le carni dei bovini domestici descritte nella Parte I sono state prodotte conformemente a detti requisiti e in particolare che: / <i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:</i> / Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, 178/2002 (EC), 852/2004 (EC), 853/2004, 854/2004 (EC) ve 999/2001 (EC) Tüzüklerinin ilgili hükümlerini anladım ve Bölüm I'de tanımlanan evcil sığır cinsi hayvanların taze etlerinin bu tüzüklerin gerekliliklerine uygun olarak elde edildiğini tasdik ederim, özellikle; II.1.1. le carni provengono da (uno) stabilimento(i) che applica(no) un programma basato sui principi HACCP, a norma del regolamento (CE) n. 852/2004; / <i>the meat comes from(an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;</i> / 852/2004 (EC) sayılı Tüzük'e uygun HACCP prensiplerinin uygulandığı tesis(ler)den geldiğini; II.1.2. le carni sono state ottenute in conformità ai requisiti di cui all'allegato III, sezione I, del regolamento (CE) n. 853/2004; / <i>the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</i> / 853/2004/EC sayılı Tüzük'ün Ek III, Bölüm I' uygun bir şekilde elde edildiğini; II.1.3. le carni sono risultate idonee al consumo umano a seguito delle ispezioni ante e post mortem condotte conformemente all'allegato I, sezione I, capo II, e all'allegato I, sezione IV, capi I e IX, del regolamento (CE) n. 854/2004; / <i>the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</i> / 854/2004/EC sayılı Tüzük'ün Ek I Bölüm IV ve Kısım I ve Bölüm I, Kısım II'ye uygun olarak kesim öncesi ve sonrası yapılan denetimler sonucunda insan tüketimi								

için uygun bulunduğunu;

II.1.4. ⁽¹⁾ la carcassa o le parti della carcassa recano la bollatura sanitaria di cui all'allegato I, sezione I, capo III, del regolamento (CE) n. 854/2004;/ *either [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; /* ⁽¹⁾ ya [Karkaslar veya karkasların parçaları, 854/2004/EC Tüzüğü'nün Ek I, Bölüm I, Kısım III'e uygun olarak bir sağlık işareti ile işaretlendiler.]

⁽¹⁾ o / or [gli imballaggi delle carni recano una marchiatura d'identificazione secondo quanto disposto dall'allegato II, sezione I, del regolamento (CE) n. 853/2004; / *[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; /* ⁽¹⁾ ya da [Et paketleri, 853/2004/EC Tüzüğü'nün Ek II, Bölüm I'e uygun olarak bir tanımlama işareti ile işaretlendiler.];

II.1.5. le carni soddisfano i pertinenti criteri di cui al regolamento della Commissione (CE) n. 2073/2005 sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari;/ *the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;/* Taze et, gıda maddelerinde mikrobiyolojik kriterlere ilişkin 2073/2005/EC sayılı Tüzüğü ilgili gerekliliklerini karşılar.

II.1.6. sono rispettate le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti da essi derivati, previste dai piani di sorveglianza dei residui presentati a norma della direttiva 96/23/CE, in particolare dell'articolo 29 della medesima; *the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; /* 96/23/EC sayılı direktifin ve özellikle 29.maddesine uygun olarak sunulan kalıntı planlarının canlı hayvan ve bunların ürünlerini kapsayan garantileri karşıladığını;

II.1.7. la carne è stata immagazzinata e trasportata in conformità ai requisiti pertinenti dell'allegato III, sezioni I e V rispettivamente, del regolamento (CE) n. 853/2004;/ *the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Section I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;*

Taze et, 853/2004/EC Tüzüğü'nün Ek III, Bölüm I ve V'in ilgili hükümlerine uygun olarak depolandı ve taşındı.

II.1.8. relativamente alla encefalopatia spongiforme bovina (BSE)/with regard to bovine spongiform encephalopathy(BSE);/ sığırların süngerimsi beyin hastalığı ile ilgili olarak;

(1) either/ ya II.1.8.1. per l'importazione da un Paese o Regione classificato dall'OIE a rischio trascurabile di BSE *for imports from a country or region with a negligible BSE risk status as classified by OIE./* OIE'de belirlendiği gibi "İhmal Edilebilir" risk statüsünde olan ülke/ bölgelerden yapılacak olan ithalatlarda;

(a) Gli animali da cui deriva la carne sono nati ed allevati in maniera continua e macellati in un Paese a rischio trascurabile di BSE negligibile⁽⁵⁾ */the animals from which the bovine meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with negligible BSE risk⁽⁵⁾/* Etlerin elde edildiği hayvanlar, "ihmal edilebilir" risk statüsünde⁽⁵⁾ yer alan ülkelerde doğmuş, sürekli bu ülkede büyümüş ve kesilmişlerdir.

(b) gli animali da cui deriva la carne selezionata per l'esportazione e le loro madri sono nati dopo la data di effettiva applicazione del divieto di alimentare gli animali con farine di carne ed ossa e ciccioli derivanti da ruminanti */the animals from which the meat was derived selected for export and their mothers were*

born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced./ Etin elde edildiği hayvanlar ve anneleri et-kemik unu ve greaves ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamanın etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur.

(1) o/ or/ ya da II.1.8.2. per l'importazione da un paese o Regione classificato a rischio controllato di BSE dall'OIE: *for imports from a country or region with a controlled BSE risk status as classified by OIE./* OIE'de belirlendiği gibi "Kontrol Edilebilir" risk statüsünde olan ülke bölgelerden yapılacak olan ithalatlarda;

(a) gli animali da cui deriva la carne bovina sono nati, allevati in maniera continua e macellati in un Paese a rischio BSE controllato⁽⁶⁾ */the animals from which the bovine meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with controlled*

BSE risk⁽⁶⁾/ Eterin elde edildiği hayvanlar, “kontrol edilebilir” risk statüsünde⁽⁶⁾ yer alan ülkelerde doğmuş, sürekli bu ülkede büyümüş ve kesilmişlerdir.

(b) gli animali da cui provengono le carni bovine non sono stati macellati dopo stordimento tramite iniezione di gas nella cavità cranica o abbattuti con lo stesso metodo o macellati, previo stordimento, con lacerazione del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo introdotto nella cavità cranica; */the animals from which the bovine meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;* /Sığır etinin elde edildiği hayvanlar kafatası kavitesine gaz enjekte edilmek suretiyle sersemletildikten sonra kesilmemişlerdir veya aynı yöntemle öldürülmemişlerdir veya kafatası kavitesine çubuk benzeri bir aleti uzatmak suretiyle merkezi sinir dokularını sersemlettikten sonra parçalayarak kesilmemişlerdir.

(c) gli animali da cui provengono le carni destinate all'esportazione e le loro madri sono nati dopo la data di effettiva applicazione del divieto di somministrazione ai ruminanti di farine di carne e ossa e ciccioli derivanti da ruminanti/*the animals from which the meat was derived selected for export and their mothers were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced.* /Etin elde edildiği hayvanlar ve anneleri et-kemik unu ve greaves ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamanın etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur.

(d), le carcasse, le semicarcasse o le semicarcasse tagliate in non più di tre parti e i quarti derivati da animali di età inferiore ai 30 mesi non contengono materiale specifico a rischio diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli spinali⁽³⁾⁽⁴⁾;/ *the carcasses, half carcasses or half carcasses which cut into no more than three wholesale cuts, and quarters derived from animals younger than 30 months old contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal ganglia.*⁽³⁾⁽⁴⁾/ 30 aylıktan küçük olmak üzere, etlerin elde edildiği hayvanların, karkasları, yarım karkasları veya üç parçadan fazla kesilmemiş yarım karkasları ve çeyrek gövdeleri, dorsal kök ganglia'ları da dahil olmak üzere omurgadan başka spesifik risk materyalleri içermemektedir.⁽³⁾⁽⁴⁾

II.1.9. Gli animali destinati all'esportazione sono contrassegnati mediante un sistema di identificazione permanente che ne consente la rintracciabilità fino alla madre e al branco d'origine./ *Animals selected for export are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin.* / İhraç edilmek için seçilen hayvanlar, orijin sürü ve anneye ulaşmayı sağlayacak kalıcı kayıt sistemiyle tanımlanmıştır.

II.1.10. la carne destinata all'esportazione è identificata mediante un sistema di identificazione individuale degli animali macellati/ *The meat to be exported is identified individual identification system of the animals slaughtered.* / İhraç edilecek etler, etlerin elde edildiği hayvanların bireysel numaraları ile tanımlanacaktır.

II.1.11. La carne è stata ottenuta da da animali sottoposti, con esito negativo, a test per la BSE./ *The animal which meat is derived from are subjected to BSE test and the results found negative.* / Eterin elde edildiği hayvanlar, kesimden sonra BSE yönünden taramaya tabi tutuldular ve sonuçlar negatif bulundu.

II.2. Attestato di polizia sanitaria/Animal Health Attestation/ Hayvan Sağlığı Beyanı

Il sottoscritto, veterinario ufficiale certifica che le carni fresche descritte nella Parte I :/I, *the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:* / Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak onaylarım ki, Bölüm I'de tanımlanan taze et:

II.2.1. sono state ottenute nel o nei territori contrassegnati dal codice:⁽²⁾ che, alla data del rilascio del presente certificato: / *has been obtained in the territory/ies with code:⁽²⁾ which, at the date of issuing this certificate:* /⁽²⁾ kodlu toprak(lar)da elde edilmiştir, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte söz konusu topraklar:

(a) erano indenni da 12 mesi da peste bovina, afta epizootica, febbre della valle del Rift / *has been free for*

12 months from rinderpest foot-and-mouth disease, rift valley fever/ sığır vebası, şap hastalığı, rift valley hastalıklarından 12 aydır aridir.

II.2.2 ⁽¹⁾ either /ya [sono state ottenute da animali che rimasti nel territorio descritto al punto II.2.1 fin dalla nascita] / [has been obtained from animals that have remained in the territory described under point II.2.1. since birth.] Eterin elde edildiği hayvanlar doğduklarından beri Madde II.2.1'de tanımlanan topraklarda kalmışlardır;]

⁽¹⁾ of or/ ya da [che sono stati ottenuti da animali introdotti nel territorio di cui al punto II.2. da (nome del paese), dal quale, a quella data, erano autorizzate le importazioni in Turchia di queste carni] / [has been obtained from animals that have been introduced into the territory described point II.2.1, from(name of the country) , that was authorized for importation of this meat into Turkey/ Eterin elde edildiği hayvanlar madde II.2.1'de tanımlanan topraklara, Türkiye'ye etin ithalatı için izinli olan(ülke ismi) 'den/dan giriş yapmıştır]

II.2.3 sono state ottenute da animali provenienti da aziende: /has been obtained from animals coming from holdings in which/ Eterin elde edildiği hayvanların geldiği işletmeler:

(a) non soggette a restrizioni ufficiali per motivi di sanità animale. Inoltre, in queste aziende o in aziende situate nelle vicinanze entro un raggio di 25 Km, non sono stati registrati casi/focolai di afta epizootica o peste bovina nei precedenti 12 mesi, /there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holding situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months./ işletmelerde hayvan hastalıkları sebebiyle resmi kısıtlama bulunmamaktadır. İşletmelerin içinde ve 25 km civarında son 12 ay içinde herhangi bir şap hastalığı ya da sığır vebası vakası/salgını görülmemiştir.

(b) in cui gli animali sono rimasti per almeno 40 giorni precedentemente al loro invio diretto al macello / they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;/ İşletmelerde doğrudan kesimhaneye sevklerinden en az 40 gün öncesinden itibaren kalmışlardır.

(c) gli animali sono identificati e registrati nel Sistema Nazionale di Identificazione e Certificazione di Origine dei bovini; / animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals;/ Sığır cinsi hayvanlar için olan orijin sertifikasyonu ve kimliklendirme ulusal sisteminde kayıtlı ve tanımlanmış hayvanlardır.

II.2.4 è atata ottenuta da animali che: /has been obtained from animals which:/ Eterin elde edildiği hayvanlar:

(a) sono stati trasportati dall'azienda di origine in veicoli puliti e disinfettati prima del carico ad un macello riconosciuto, senza entrare in contatto con altri animali che non soddisfacevano le condizioni riferite al punto II.2.1, II.2.2 e II.2.3;/ have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3./ işletmelerinden onaylı kesimhaneye, yükmeden önce temizlenmiş, dezenfekte edilmiş araçlarla, Madde II.2.1, II.2.3. ve II.2.3'te belirtilen şartları karşılamayan hayvanlarla temas etmeden nakledilmişlerdir.

(b) sono stati sottoposti a un'ispezione sanitaria ante mortem, presso il macello, nelle 24 ore precedenti la macellazione e in particolare non hanno presentato alcuna evidenza delle malattie di cui al punto II.2.1; /at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the disease referred to in point II.2.1, kesimhanede, kesim öncesi 24 saat içinde ante-mortem sağlık muayenesinden geçmiştir, özellikle Madde II.2.1.'de belirtilen hastalıklara karşı herhangi bir bulgu göstermemişlerdir.

(c) sono stati macellati il (gg./m/aa) o tra il..... (gg./m/aa) ed il (gg./m/aa) /have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) /.....(gg/aa/yyyy) tarihinde kesilmiştir ya da(gg/aa/yyyy) ile(gg/aa/yyyy) tarihleri arasında kesilmiştir.

(d) [al macello, prima della macellazione, sono state tenute completamente separati da animali la cui carne non è destinata alla Turchia] / [at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for Turkey]/ [kesim öncesi, kesimhanede, Türkiye için amaçlanmayan etlerin elde edileceği hayvanlardan tamamen ayrılmış olarak tutulmuşlardır.]

II.2.5. sono stati ottenute in uno stabilimento intorno al quale, entro un raggio di 10 Km, non sono stati

registrati casi/focolai di una delle malattie di cui al punto II.2.I. nei precedenti 30 giorni /has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1. during the previous 30 days./ 30 gün öncesinden itibaren, bulunduğu 10 km yarı çaplı alan içinde, Madde II.2.1.de belirtilen hastalıklara ait herhangi bir vaka/salgın görülmeyen bir işletmeden elde edilmişlerdir.

II.2.6. sono state ottenute e preparate senza entrare in contatto con altre carni non conformi ai requisiti di cui al presente certificato. /has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate;/ bu sertifikada belirtilen şartları taşımayan etlerle herhangi bir temas olmadan hazırlanmış ve elde edilmiştir.

Parte I / Part I/ Bölüm I

- Casella I.10: luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione./ *Box reference I.10: Place of origin: name and address of dispatch establishment.*/ Madde I.10: Orijin yeri: sevkiyatın bulunduğu işletmenin adı ve adresi

- Casella I.13:/ indicare il numero di immatricolazione (carri o container ferroviari e autocarri), il numero di volo (aeromobili) o il nome (nave). In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il PIF di entrata in Turchia. / *Box reference I.13: Registration number (railway wagons or container and Lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point into the Turkey.* / Madde I.13: Kayıt numarası (tren vagonları veya konteynır ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi) girilmelidir. Boşaltma ve geri yükleme durumunda, gönderen bu durumu Türkiye'ye giriş noktasına bildirmelidir.

- Casella I.15: utilizzare il codice SA appropriato: 02.01, 02.02./ *Box reference I.15: Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02.*/ Madde I.15: Kullanılması uygun olan HS kodları: 02.01, 02.02.

- Casella I.16: indicare il peso lordo e il peso netto totali. / *Box reference I.16: Indicate total gross weight and total net weight.*/Madde I.16: Toplam brüt ağırlık ve toplam net ağırlık belirtilecek.

- Casella I.20: nel caso di contenitori o scatole, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente). / *Box reference I.20: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.* / Madde I.20: Konteynırlar ve kutular için, konteynırın numarası ve mühürün numarası (eğer varsa) belirtilecektir.

- Casella I.24: Natura della merce: indicare "carcassa intera", "semicarcassa", "quarti di carcassa", o "tagli"./ *Box reference I.24: Nature of commodity: Indicate 'carcass-whole', 'carcass-side', 'carcass-quarters' or 'cuts'* / Madde I.24: sevkiyatın niteliği "bütün-karkas", "yarım-karkas", "çeyrek-karkas" ve "parçalar" şeklinde belirtilecektir.

- Casella I.24: Tipo di trattamento: se del caso, indicare "dissossata", "con osso" e/o "stagionata". Se congelata, indicare la data del congelamento (mm/aa) dei tagli./*Box reference I.24: Treatment type: If appropriate, indicate 'de-boned'; 'bone in' and/or 'matured'. If frozen, indicate the date freezing (mm/yy) of the cuts.*/ Madde I.24: Gördüğü işlem tipi: Eğer uygunsa, "kemiği ayrılmış", "kemikli" ve/veya "olgunlaştırılmış" olarak belirtilecektir. Dondurulmuş olan sevkiyat için parçaların dondurulma tarihini (aa/yy) olarak belirtiniz.

Parte II/Part II/ Bölüm II

- (1) Cancellare la dicitura che non interessa./ *Keep as appropriate.* / Uygun şekilde saklayın.
- (2) Inserire il nome del Paese esportatore del codice./ *Insert the name of exporting country with code.*/İhracatçı ülkenin ismini kodu ile birlikte girin.
- (3) *Al Certificato di Sanità Veterinaria deve essere aggiunta una frase relativa al numero di carcasse bovine o tagli di carcasse da cui è stata rimossa la colonna vertebrale, nonché il numero di quelle da cui la colonna vertebrale non è stata rimossa /The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the vertebral column is removed as well as the number where vertebral column is not removed must be added to Veterinary Health Certificate as a statement.* / Vertebral kolonu ayrılmış ve ayrılmamış sığır karkası veya karkasın tüm parçaların sayısı sertifikaya beyan olarak eklenecektir.
- (4) Le carcasse sono state contrassegnate mediante l' identificazione degli animali macellati, nome e

numero di riconoscimento del macello, nome e numero di riconoscimento dell'impianto di sezionamento, ecc. / *The carcasses has to be identified with identification of slaughtered animal, name and approval number of slaughterhouse, name and approval number of cutting plant etc.* /Karkaslar, kesilen hayvanın kimlik bilgileri, kesimhane adı ve onay numarası, parçalama tesisi adı ve onay numarası vs. gibi bilgileri içerecek şekilde tanımlanmalıdır.

- (5) *Solo se gli animali sono nati e sono stati allevati in maniera continuativa in un paese considerato come avente un rischio trascurabile di BSE in base alla classificazione OIE /Only if the animals were born and continuously reared in a country categorised in accordance with OIE classification as a country posing a negligible BSE risk./* Yalnızca, OIE sınıflandırmasına göre "ihmal edilebilir" ülke olarak kategorize edilen ülkelerde doğmuş ve devamlı olarak burada yetiştirilmiştir.
- (6) *Solo se gli animali sono nati e sono stati allevati in maniera continuativa in un paese considerato come avente un rischio controllato di BSE in base alla classificazione OIE /Only if the animals were born and continuously reared in a country categorised in accordance with OIE classification as a country posing a controlled BSE risk./* Yalnızca, OIE sınıflandırmasına göre "kontrol edilebilir" ülke olarak kategorize edilen ülkelerde doğmuş ve devamlı olarak burada yetiştirilmiştir.
- (7) *Il timbro e la firma devono essere di colore diverso da quello delle altre diciture contenute nel certificato. / The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing. /* İmza ve mühürün rengi baskı renginden farklı olmalıdır.

*** Materiali a rischio specifico/ Specified Risk Material/ Spesifik risk materyalleri**

- l'ileo distale, incluse le tonsille ed il mesenterio, degli animali di ogni età *Distal ileums including tonsils and mesentery of animals of all ages.* /Her yaştaki sığır cinsi hayvanların tonsil ve mezenterleri de dahil olmak üzere distal ileum'u,

-il cranio, esclusa la mandibola ed inclusi cervello ed occhi, ed il midollo spinale degli animali di età superiore ai 12 mesi *the skull excluding the mandible and including the brain and eyes, and the spinal cord of animals aged over 12 months;* /12 aylık yaş üzeri hayvanların çene hariç fakat gözler ve beyin dahil kafatasları ve spinal kordları,

- la colonna vertebrale, escluse le vertebre della coda, i processi spinosi e trasversi delle vertebre cervicali, toraciche e lombari e la cresta mediana sacrale e le ali del sacro, ma incluse le radici dorsali dei gangli, di animali di età superiore a 30 mesi; *the vertebral column excluding the vertebrae of the tail, the spinous and transverse processes of the cervical, thoracic and lumbar vertebrae and the median sacral crest and wings of the sacrum, but including the dorsal root ganglia, of animals aged over 30 months; and /* 30 aylık yaş üstü hayvanların kuyruk vertebraları hariç, servikal, torasik ve lumbar vertebraların sivri ve transvers çıkıntıları ile sacrumun median sakral sırtı ve kanatları hariç, dorsal kök ganglia ise dahil olmak üzere vertebral kolonu,

Veterinario ufficiale/*Official veterinarian/* Resmi veteriner hekimin:

Cognome e nome (in stampatello):/ *Name (in capital letters)/*
/Adı (büyük harflerle):

Qualifica e titolo/ Qualification and title/
/Yetki ve unvan:

Data/ Date:/ Tarih:

Firma/ *Signature/* İmza(7)

Timbro/Stamp(7)
Mühür: